

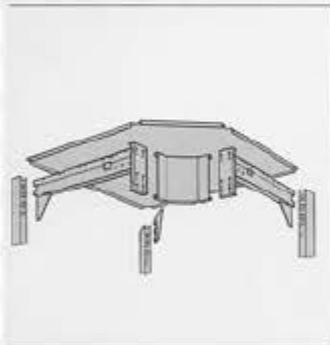
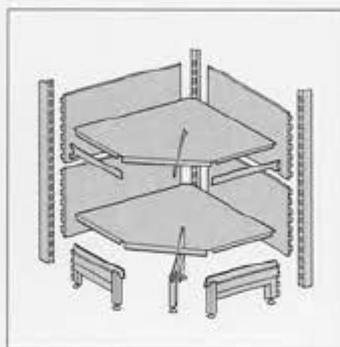


**MONTAGE MAGASIN
PLAATSING WINKEL**

Mallentjer 
REKKEN - RAYONNAGES

SHOWROOM & STOCK :
Mechelstraat 24 - 1851 HUMBEEK (GRIMBERGEN)
Tel: 0032 (0)2 255 10 70 - Fax: 0032 (0)2 252 32 60
Website: www.mallentjer.be
E-mail: info@mallentjer.be

Tegometall

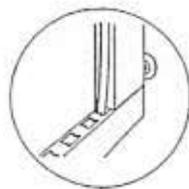
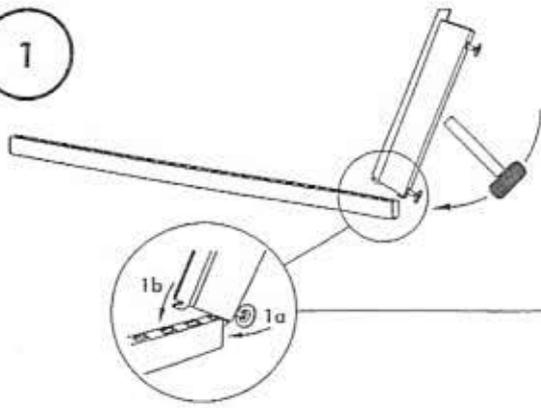


Assembling Instructions
for Shelving and Gondola
and for Fruit and
Vegetables Shelving

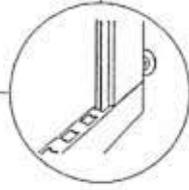
Instructions de
montage pour étagère et
gondole et pour étagère
à fruits et légumes

Instrucciones de
montaje para estanterías
y góndolas así como
para estanterías para
frutas y verduras.

1

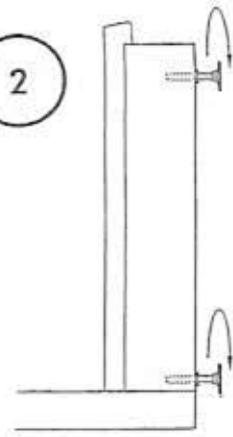


X

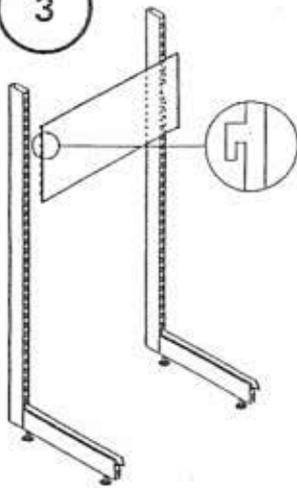


✓

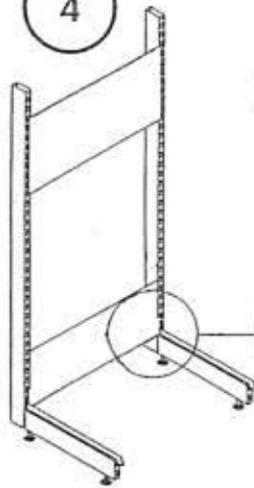
2



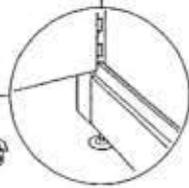
3



4

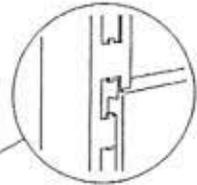
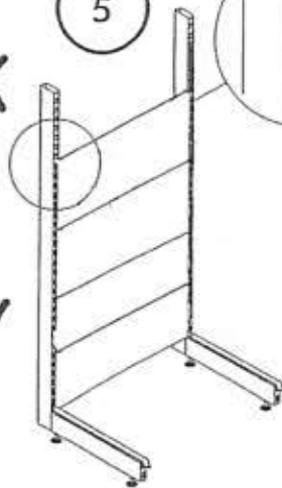


X

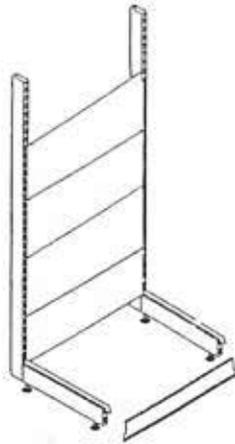


✓

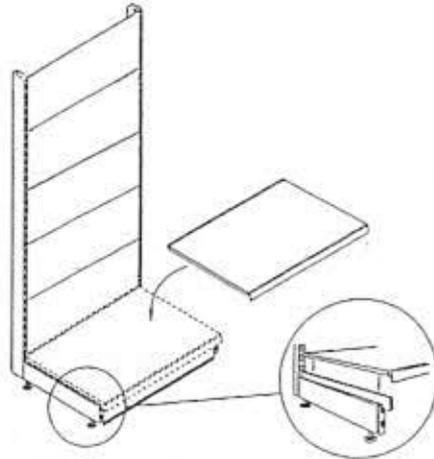
5



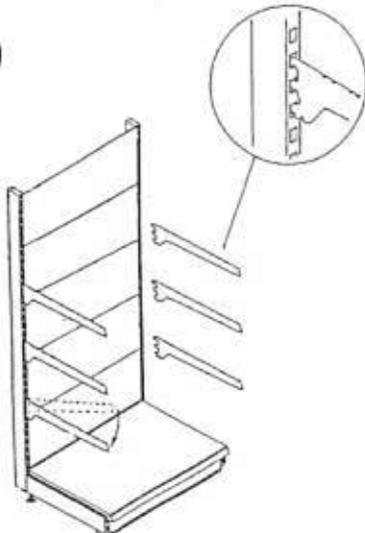
6



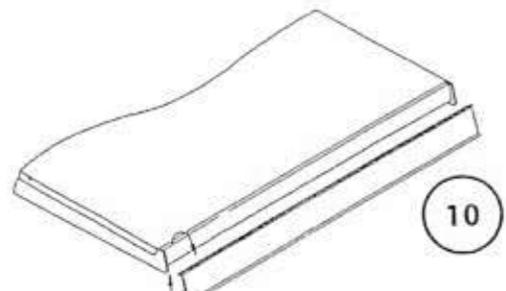
7



8



9



10

Inhaltsverzeichnis

SUMMARY

Montageanleitung für Regal und Gondel

Ablauf der Montage	4
Einzelteile von Regal und Gondel	4
Gondel, fahrbar	5
Fußteile	5
Wandbefestigungen	6
Rückwandmontage	6
Sockelblende	7
Abweiser	7
Fachboden für Fußteile	8
Fachböden	8
Innenecken und Außenecken	9
Blenden in Metall und Holz	9
Blenden für Innenecke rund, für Innenecke 90° und für Außenecke 90°	10
Wandmontage	11
Anbringen der Halter	11
Fachboden-Unterteilung, Kunststoff	12
Abteigitter, Trenngitter	12
Gondelstirnseiten-Rahmen	13

Montageanleitung für Obst- und Gemüseregal

Einzelteile von Obstregal mit Großmulde	14
Einzelteile von Obstregal	15
Rückwandmontage	16
Spiegel und Blende	17
Obstregal mit Großmulde	18
Obstregal	19

Assembling Instructions for Shelving and Gondola

Assembling procedure	4
Shelving and gondola parts	4
Gondola, mobile	5
Baselegs	5
Wall fixing brackets for uprights	6
Back panel mounting	6
Plinthes	7
Crash bar	7
Shelf upon baselegs	8
Shelves	8
Internal corners and external corners	9
Fascias (metal and wooden)	9
Fascias (internal corner round, internal corner 90° and external corner 90°)	10
Assembling panels on wall uprights	11
Mounting the presentation holders	11
Subdividing shelves (with plastic dividing strips)	12
Subdividing shelves (with dividing grills)	12
Gondola end shelving frame	13

Assembling Instructions for Fruit and Vegetables Shelving

Component parts of the fruit shelving with large trough	14
Component parts of the fruit shelving	15
Back panels	16
Mirrors and fascias	17
Fruit shelving with large trough	18
Fruit shelving with fruit trays	19

Table des matières

Indice

Instructions de montage pour étagère et gondole

Déroulement du montage	4
Éléments de l'étagère et de la gondole	4
Gondole mobile	5
Piètements	5
Pièces de fixation murales	6
Montage des panneaux de fond	6
Plinthe	7
Butoir	7
Tablette pour piètements	8
Tablettes	8
Angles intérieurs et angles extérieurs	9
Bandeaux de métal et de bois	9
Bandeau pour angle intérieur rond, pour angle intérieur de 90° et pour angle extérieur de 90°	10
Montage mural	11
Mise en place des crochets	11
Subdivision des tablettes, plastique	12
Grille de subdivision et grille de séparation	12
Cadre en bout de gondole	13

Instructions de montage pour étagère à fruits et légumes

Étagère à fruits avec grand bac	14
Éléments de l'étagère à fruits	15
Montage des panneaux de fond	16
Miroir et bandeau	17
Étagère à fruits avec grand bac	18
Étagère à fruits	19

Instrucciones de montaje para estanterías y góndolas

Transcurso del montaje	4
Piezas de la estantería y la góndola	4
Góndola móvil	5
Pieza de base	5
Fijaciones a la pared	6
Montaje de la pared dorsal	6
Pantalla de zócalo	7
Dispositivo de descarga	7
Balda para la pieza de base	8
Baldas	8
Ángulos internos y externos	9
Pantallas en metal y madera	9
Pantallas para ángulos internos redondos para ángulos internos de 90° y para ángulos externos de 90°	10
Montaje de pared	11
Colocación de los soportes	11
Subdivisión de las baldas, plástico	12
Rejilla separadora, rejilla divisora	12
Marco de la parte frontal de la góndola	13

Instrucciones de montaje de estanterías para frutas y verduras

Piezas de la estantería para fruta con cubeta grande	14
Piezas de la estantería para fruta	15
Montaje de la pared dorsal	16
Espejos y pantallas	17
Estantería para fruta con cubeta grande	18
Estantería para fruta	19

Montageanleitung für Regal und Gondel

Ablauf der Montage

Wir empfehlen vor der Montage die Kartons und Pakete zu sortieren und in aufgeführter Reihenfolge zu stapeln:

1. Säulen und Fußteile, Wandschienen
4. Fachböden
2. Rückwände
5. Ergänzungen
3. Konsolen
6. Zubehör

Die Montage ist in gleicher Reihenfolge vorzunehmen.

Zeichnungen und Abbildungen sind unverbindlich.

Farbabweichungen und technische Änderungen, welche durch die Weiterentwicklung erforderlich sind, behalten wir uns vor.

Einzelteile von Regal und Gondel

Assembling Instructions for Shelving and Gondola

Assembling procedure

We recommend you to sort out all the parcels and cartons in the following order before you begin to assemble the shelving:

- 1.) Uprights and baselegs
- 2.) Back panels
- 3.) Shelf brackets
- 4.) Shelves
- 5.) Supplements
- 6.) Accessories

The assembling will proceed in this order. Drawings and illustrations are without commitment. Modifications and slight deviations of colour are conditioned technically and made a proviso.

Shelving and gondola parts

Instructions de montage pour étagère et gondole

Déroulement du montage

Nous conseillons de trier avant le montage les cartons et les paquets et de les empiler dans l'ordre suivant.

1. Colonnes et piétements, crémaillères murales
2. Panneaux de fond
3. Consoles
4. Tablettes
5. Suppléments
6. Accessoires

Le montage doit s'effectuer dans le même ordre.

Les dessins et les croquis sont fournis à titre indicatif.

Sous réserve de divergences de couleur et de modifications techniques exigées par le progrès.

Éléments de l'étagère et de la gondole

Instrucciones de montaje para estanterías y la góndolas

Transcurso del montaje

Recomendamos que antes del montaje se ordenen las cajas de cartón y los paquetes y se apilen en el orden que se indica:

1. Cremalleras y piezas de base, rieles de pared
2. Paredes dorsales
3. Cartelas
4. Baldas
5. Complementos
6. Accesorios

El montaje debe realizarse en el mismo orden.

Los dibujos y figuras no son vinculantes.

Nos reservamos el derecho a cambiar colores o introducir modificaciones técnicas que sean necesarias por razones de desarrollo.

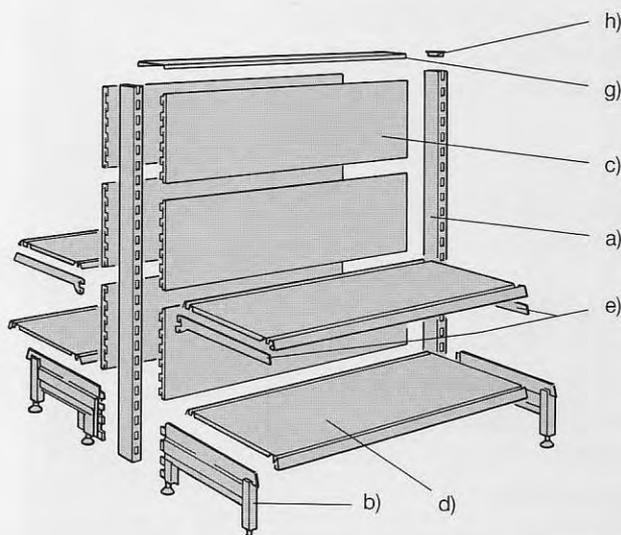
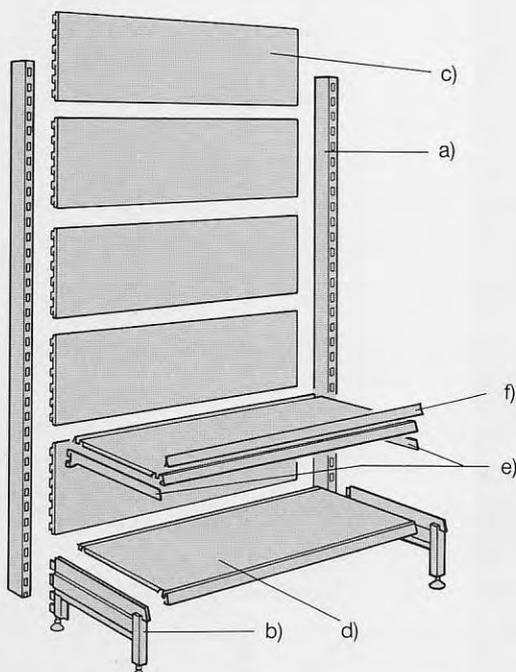
Piezas de la estantería y la góndola

- a) Säule
- b) Fußteil
- c) Rückwand
- d) Fachboden
- e) Konsole
- f) Preisschiene
- g) Gondelabdeckung
- h) Endkappe für Säule

- a) Upright
- b) Baseleg
- c) Back panel
- d) Shelf
- e) Shelf bracket
- f) Ticket strip
- g) Gondola cover strip
- h) Top cap for upright

- a) Colonne
- b) Piétement
- c) Panneau de fond
- d) Tablette
- e) Console
- f) Bande de prix
- g) Couverture de gondole
- h) Bouchon d'extrémité ou colonne

- a) Cremallera
- b) Pieza de base
- c) Pared dorsal
- d) Balda
- e) Cartela
- f) Riel para precios
- g) Cubierta de la góndola
- h) Caperuza final para la cremallera



Gondel fahrbar

Gondola, mobile

Gondole mobile

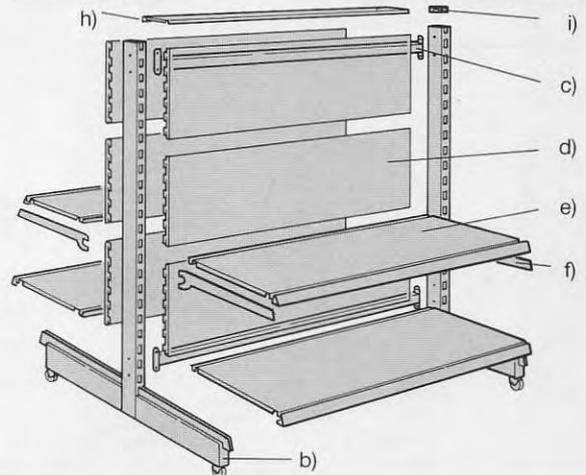
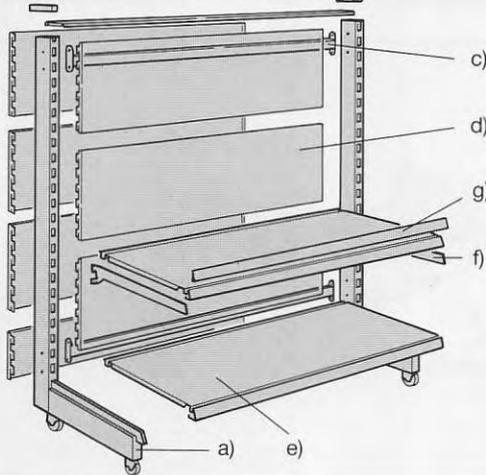
Góndola móvil

- a) Halbgondelständer fahrbar
- b) Gondelständer fahrbar
- c) Verbindung
- d) Rückwand
- e) Fachboden
- f) Konsole
- g) Preisschiene
- h) Gondelabdeckung
- i) Endkappe für Säule

- a) half-gondola stand, mobile
- b) gondola stand, mobile
- c) tie-bar
- d) back panel
- e) shelf
- f) shelf bracket
- g) ticket strip
- h) gondola cover strip
- i) top cap for upright

- a) Montant de demi-gondole mobile
- b) Montant de gondole mobile
- c) Entretoise
- d) Panneau de fond
- e) Tablette
- f) Console
- g) Bande de prix
- h) Couverture de gondole
- i) Embout de colonne

- a) Soporte de semigóndola móvil
- b) Soporte de góndola móvil
- c) Unión
- d) Pared dorsal
- e) Balda
- f) Cartela
- g) Riel para precios
- h) Cubierta de la góndola
- i) Caperuza final para la cremallera



Fußteile

Die Fußteile von unten nach oben in die Säulen (siehe Pfeilrichtung) einhängen. Mit dem Gummihammer fest einschlagen, damit sich das Fußteil mit der Säule verkeilt.

Bitte beachten:

Die Fußteile dürfen nicht in Wandschienen eingehängt werden. Die Fußteiler können mit einem Gabelschlüssel 14 mm verstellt werden (Verstellbereich 35 mm)

Baselegs

Insert the baseleg into the upright pressing upwards. Hit with a rubber hammer to get it wedge tight.

Note:

The baselegs are not suitable for wall uprights! Use a 14 mm fork wrench for the foot disks. The adjustment range is 35 mm.

Piètements

Accrocher de bas en haut les piètements dans les colonnes (cf. sens de la flèche). Les enfoncer à fond en utilisant un marteau de caoutchouc pour que le piètement se cale dans la colonne.

Attention:

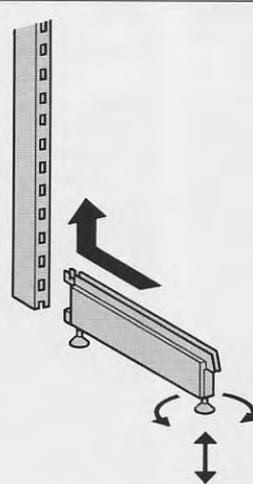
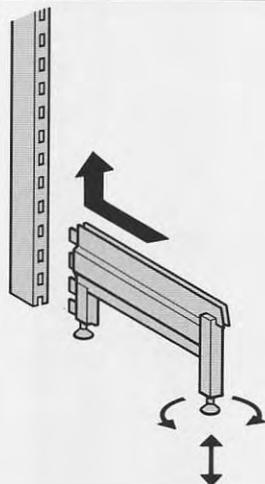
Ne pas accrocher les piètements dans les crémaillères murales. On peut régler les vérins en utilisant une clé à fourche de 14 mm (plage de réglage: 35 mm).

Piezas de base

Colgar en las cremalleras las piezas de base de abajo hacia arriba (ver dirección de la flecha). Golpear firmemente con el martillo de goma para que la pieza de base encaje en la cremallera.

Por favor, tenga en cuenta:

Las piezas de base **no** se deben colgar en rieles de pared. Los platillos de pie se pueden reajustar con una llave de boca de 14 mm (gama de reajuste 35 mm).



Wandbefestigungen

Die Wandbefestigungen werden bei Säulen mit Überlänge (ab einer Höhe von 220 cm) benötigt. Hiermit soll verhindert werden, daß sich die Säule bei starken Belastungen nach vorne neigt. Die verstellbare Wandbefestigung (siehe Abb. 2) wird bei Regalen verwendet, die bis zu 25 cm von der Wand entfernt stehen.

Wall fixing brackets

The wall fixing brackets are used for uprights 220 cm and higher. The purpose is to keep the uprights in vertical position when the shelves will be loaded. The adjustable wall fixing (fig. 2) is used for a distance up to 25 cm between upright and wall.

Pièces de fixation murales

Les pièces de fixation murales sont nécessaires pour les colonnes ayant une longueur supérieure à la normale (à partir d'une hauteur de 220 cm). Elles empêchent que la colonne ne penche en avant en cas de charge importante. La pièce de fixation murale réglable (voir croquis 2) est utilisée pour les étagères qui se trouvent à une distance maximum du mur de 25 cm.

Fijaciones a la pared

Las fijaciones a la pared son necesarias para cremalleras de gran longitud (a partir de una altura de 220 cm). De este modo se quiere impedir que la cremallera se incline hacia delante cuando está sometida a grandes cargas. La fijación reajutable a la pared (ver fig. 2) se emplea en estanterías que se encuentran separadas de la pared hasta 25 cm.

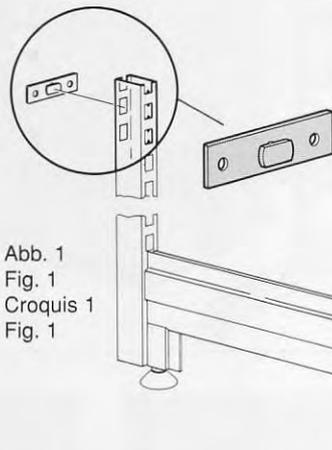


Abb. 1
Fig. 1
Croquis 1
Fig. 1

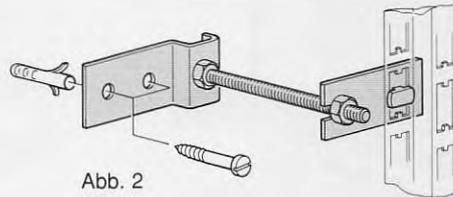


Abb. 2
Fig. 2
Croquis 2
Fig. 2

Bitte beachten:

Die Wandbefestigungen sind **nicht** für Säulen **ohne** Fußteile geeignet.

Note:

Not suitable for uprights **without** baselegs!

Attention:

Les pièces de fixation murales ne doivent **pas** être utilisées pour les colonnes **sans** piétement.

Por favor, tenga en cuenta:

Las fijaciones para la pared **no** son adecuadas para cremalleras **sin** piezas de base.

Rückwandmontage

1. Die unterste Rückwand einhängen. Die Unterkante der Rückwand liegt ca. 2 cm unter der Oberkante vom Fußteil.
2. Den Fachboden in die Fußteile einlegen.
3. Das Regal lot- und waagrecht durch Verstellen der Fußteiler (Verstellbereich beachten) ausrichten
4. Die restlichen Rückwände einhängen.

Bitte beachten:

- Säulenhöhe
- Fußteilhöhe ^{1) 2)}
- = Höhe der Rückwände

¹⁾ 10 cm bei Fußteil H 16
²⁾ 20 cm bei Fußteil H 26

Back panel mounting

1. Begin with the lowest back panel, approximately 2 cm beneath the baseleg top level.
2. Put a shelf onto the baselegs.
3. Adjust horizontally and vertically by means of the foot disks. (Take the adjustment range in account).
4. Proceed with the remaining back panels.

Note:

- Upright height
- baseleg height ^{1) 2)}
- = back panneling height

¹⁾ 10 cm for baseleg H 16
²⁾ 20 cm for baseleg H 26

Montage des panneaux de fond

1. Accrocher le panneau de fond du bas. L'arête du bas du panneau de fond se trouve à environ 2 cm de l'arête du haut du piétement.
2. Glisser la tablette dans les piétements.
3. Régler verticalement et horizontalement l'étagère en ajustant les vérins réglables (tenir compte de la plage de réglage).
4. Accrocher les panneaux de fond restants.

Attention:

- Hauteur de la colonne
- Hauteur piétement ^{1) 2)}
- = Hauteur des panneaux de fond

¹⁾ 10 cm pour piétement H 16
²⁾ 20 cm pour piétement H 26

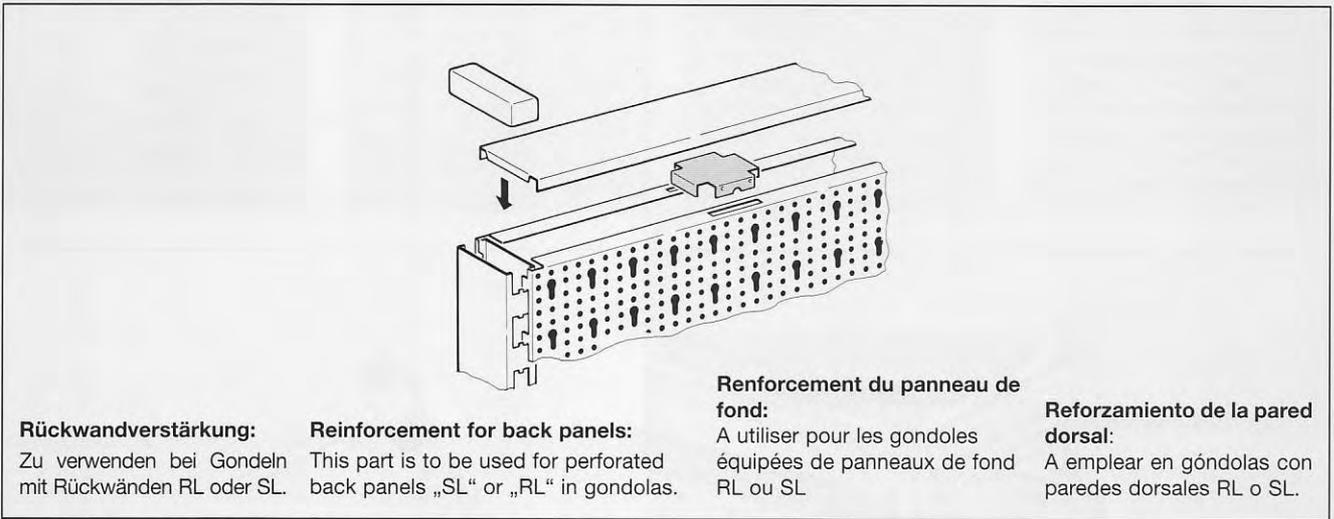
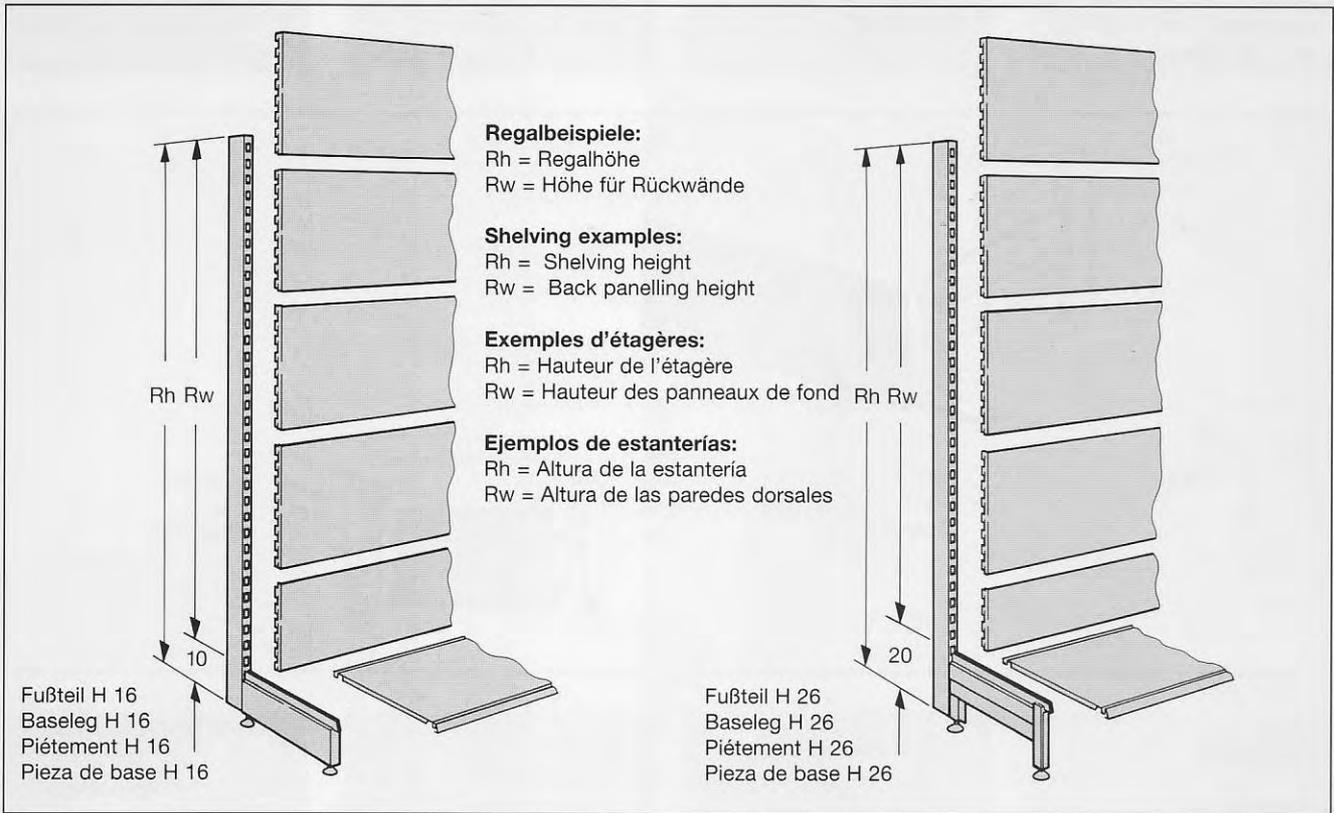
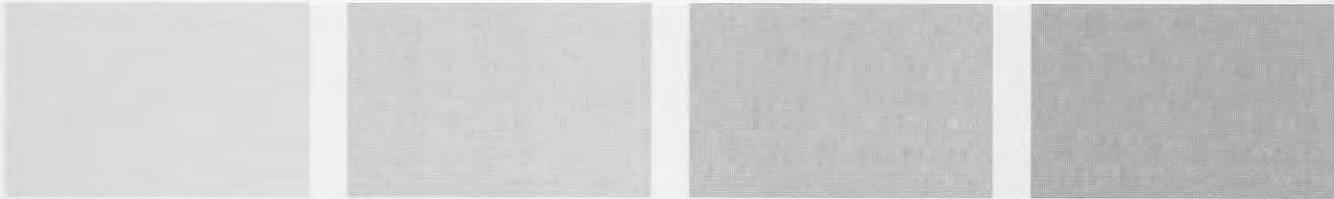
Montaje de la pared dorsal

1. Colgar la pared dorsal inferior. El borde inferior de la pared dorsal se encuentra unos 2 cm por debajo del borde superior de la pieza de base.
2. Introducir la balda en la pieza de base.
3. Alinear la estantería en sentido perpendicular y horizontal mediante el reajuste de las piezas de base (prestar atención a la gama de ajuste).
4. Colgar las restantes paredes dorsales.

Por favor, tenga en cuenta:

- Altura de la cremallera
- altura de la pieza de base ^{1) 2)}
- = altura de las paredes dorsales

¹⁾ 10 cm para una pieza de base H 16
²⁾ 20 cm para una pieza de base H 26



Sockelblenden

Sockelblenden (2) hinter die gelochten Frontplatten der Fußteile einstecken. Dazu müssen die Fußteile (1) geringfügig zur Seite geschoben werden.

Plinthes

Put the plinth (2) behind the perforated baseleg front panels. Therefore you have to move the baseleg (1) slightly away.

Plinthes

Enfoncer les plinthes (2) derrière les plaques de devant perforées des piétements. Il faut pour cela déplacer légèrement les piétements (1).

Pantallas de zócalo

Introducir las pantallas de zócalo (2) detrás de los tableros frontales perforados de las piezas de base. Para ello, hay que desplazar ligeramente hacia un lado las piezas de base (1).

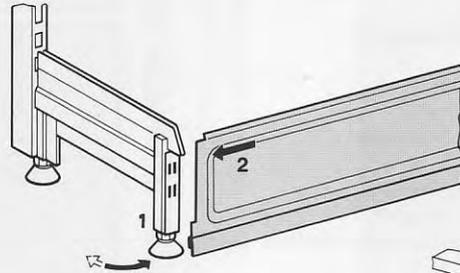


Abb. 1
Fig. 1
Croquis 1

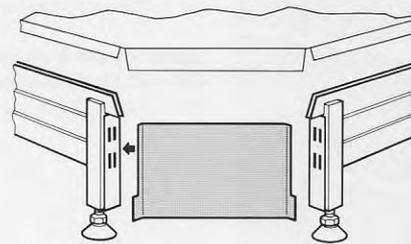


Abb. 2
Fig. 2
Croquis 2

Abweiser

Abweiser (3) von vorne in die Lochung der Fußteile einstecken und mit einem Hammer nach unten schlagen. Durch die Selbstsicherung (siehe Detail) werden die Einhängeteile in den Fußteilen arretiert. Anschließend den Fachboden (4) auf die Fußteile auflegen.

Crash bar

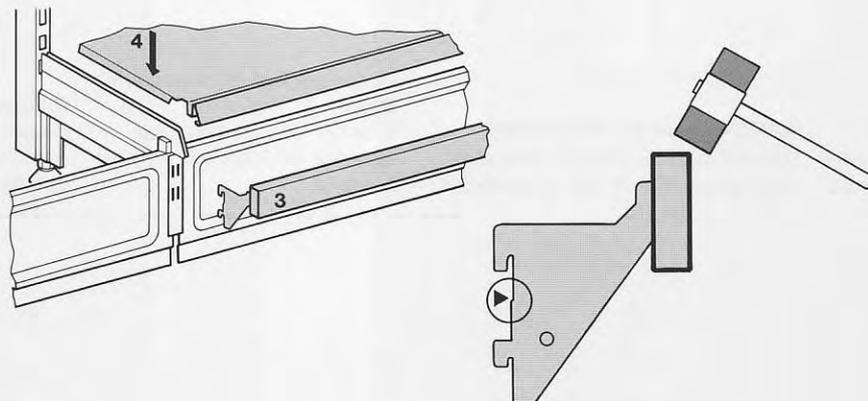
Fit the crash bar (3) into the frontal holes of the baselegs. Hit down with a hammer to arrest the hooks in the baseleg. The self-locking edge is shown in detail in the drawing. After that you put the shelf (4) on the baselegs.

Butoir

Placer le butoir (3) par devant dans la perforation des piétements et l'enfoncer avec un marteau. La sécurité automatique (voir détail) bloque les pièces accrochées dans les piétements. Ensuite placer les tablettes (4) sur les piétements.

Dispositivos de descarga

Introducir el dispositivo de descarga (3) en la perforación de la pieza de base y golpear con un martillo hacia abajo. Mediante el sistema de autoencastramiento (ver detalle) las piezas suspendidas se encastran en las piezas de base. A continuación, colocar la balda (4) sobre la pieza de base.



Fachboden für Fußteile

Den Fachboden mit der größeren Abkantung nach vorne in die Fußteile einlegen, hierbei muß der Fachboden in den Arretierungen der Fußteile einrasten (Abb. 1). Bei der Abbildung 2 fehlt der Fachboden für Fußteile. Regale oder Gondeln dürfen grundsätzlich nicht auf diese Weise montiert werden.

Shelf on baselegs

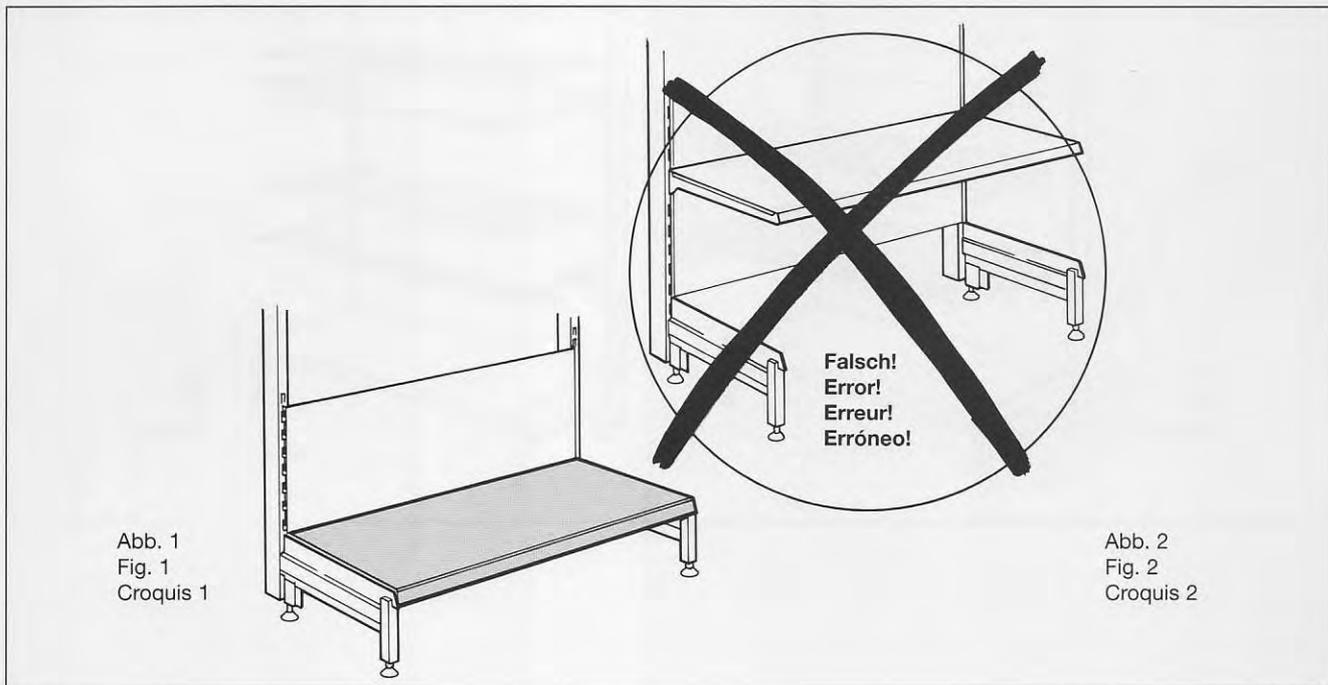
Take a shelf with the higher edge in front and put it upon the baselegs. The shelf must snap into position, (fig. 1) Fig. 2 shows the baselegs without a shelf. This is not allowed in shelving and gondolas !

Tablette pour piétements

Placer sur les piétements la tablette en mettant le plus grand chanfrein sur le devant, la tablette doit s'enclencher dans les dispositifs de blocage des piétements (croquis 1). La tablette de piétement manque sur le croquis 2. Il ne faut jamais monter de cette façon les étagères ou gondoles.

Balda para la pieza de base

Colocar la balda con el borde mayor hacia delante sobre la pieza de base. La balda tiene que encastrar en las retenciones de la pieza de base (fig. 1). En la figura 2 falta la balda para la pieza de base. Las estanterías y las góndolas no deben montarse nunca de este modo.



Fachböden

In die fertig montierten Grundelemente werden pro Fachboden 2 Stück (1 Paar) Konsolen eingehängt. Anschließend den Fachboden auflegen. Bei Regalen oder Gondeln mit Glasfachböden (siehe Abb. 2) werden pro Boden 1 Paar Winkelkonsolen (links und rechts) auf der gewünschten Höhe eingehängt und die PVC-Sauger in die vorhandenen Lochungen eingesteckt. Danach wird das Verbindungsrohr an die Winkelkonsolen angeschraubt und der Glasfachboden aufgelegt (siehe Details).

Shelves

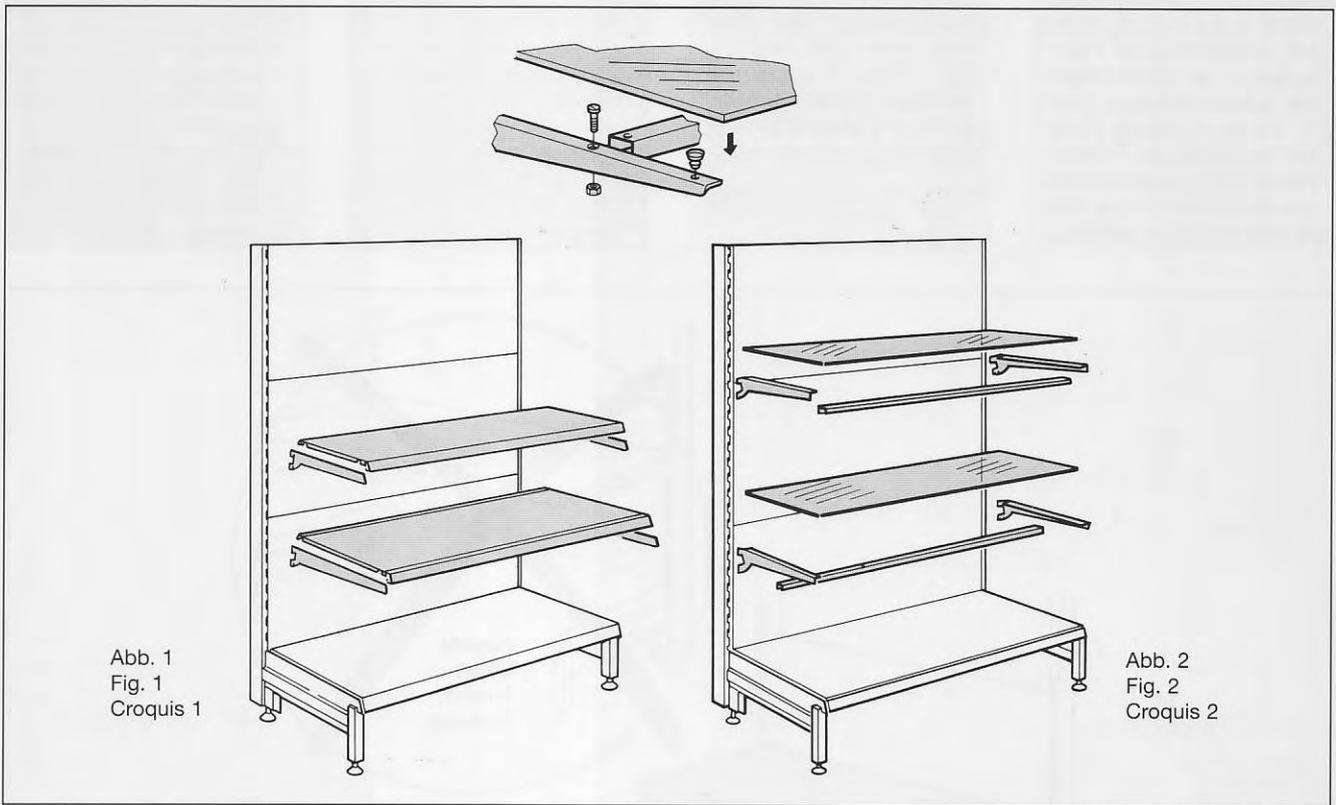
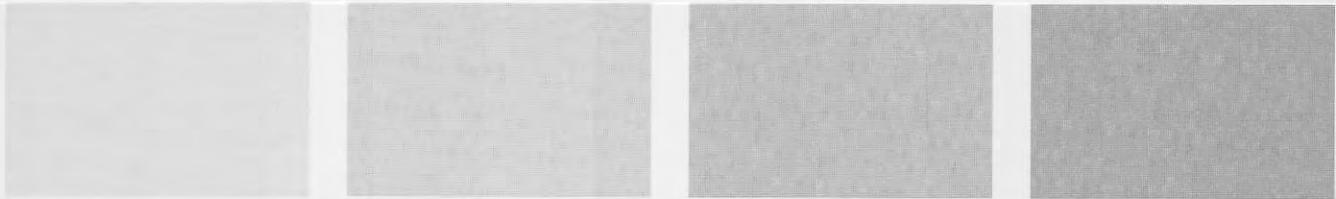
After assembling the base proceed with the shelves. Fit a pair of shelf brackets for each shelf at the desired height into the uprights. Then put the shelves on, (fig. 1). In case of glass shelves you need the angular shelf brackets, (fig. 2). Before you put the shelf on you have to fit the glass supports (plastic plugs) into the corresponding holes and mount the connection rod with the corresponding screws, (see details in the drawing).

Tablettes

On accroche dans les éléments de base complètement montés 2 (1 paire) de consoles. Ensuite, on met en place la tablette. Pour les étagères ou gondoles ayant des tablettes de verre (voir croquis 2), on accroche à la hauteur souhaitée 1 paire de consoles en équerre (à gauche et à droite) par tablette et on enfonce dans les perforations existantes les ventouses de PVC. Ensuite, on visse l'entretoise aux consoles en équerre et on pose la tablette de verre (voir détail).

Baldas

En los elementos básicos montados por completo se cuelgan por cada balda 2 (una pareja) de cartelas. A continuación, colocar la balda. En las estanterías o góndolas con baldas de vidrio (ver fig. 2) se cuelgan por cada balda 1 par de cartelas angulares (a la izquierda y derecha) a la altura deseada y se introducen las ventosas de PVC en los taladros existentes. A continuación se atornilla el tubo de unión en las consolas angulares y se coloca la balda de vidrio (ver detalle).



Innenecken und Außenecken

Die unterste Rückwand in die bereits montierten Regalständer (siehe Seite 3) einhängen und den Fachboden auf die Fußteile auflegen. Bei der Innenecke 90° (siehe Abb 2.) werden drei Regalständer benötigt. Das mittlere Fußteil dient zur Unterstützung des Fachbodens. Danach wird das Regal lot- und waagrecht ausgerichtet und die restlichen Rückwände eingehängt. Anschließend werden die Konsolen in der gewünschten Höhe links und rechts (bei der Innenecke 90° mit jeweils einer Einzelkonsole für Ecksäule) eingehängt und der Fachboden aufgelegt.

Internal corners and external corners

You have already prepared the shelving stands (upright with baselegs, as shown on page 6, bottom). Fit the undermost back panel und put a shelf on the baselegs. Internal corners 90° need three stands, (fig.2). The stand in the middle has to support the shelf. Adjust horizontally and vertically by means of the foot disks. Proceed with the remaining back panels. Fit the three shelf brackets for each shelf at the desired height into the uprights. Then put the shelf on.

Angles intérieurs et angles extérieurs

Accrocher le panneau de fond du bas dans les montants de l'étagère déjà montés (voir page 3) et placer la tablette sur les piétements. Pour l'angle intérieur de 90° (voir croquis 2), il faut trois montants d'étagère. Le piétement du milieu sert à soutenir la tablette. Ensuite, on effectue le réglage horizontal et vertical de l'étagère et on accroche les panneaux de fond restants. Puis on accroche les consoles à la hauteur souhaitée à gauche et à droite (pour un angle intérieur de 90° avec chaque fois une console indépendante pour la colonne de coin) et on place la tablette.

Angulos internos y externos

Colgar la pared dorsal inferior en el soporte ya montado de la estantería (ver página 3) y colocar la balda sobre las piezas de base. Para el ángulo interior de 90° (ver fig. 2) se necesitan tres soportes de estantería. La pieza de base central sirve como apoyo de la balda. A continuación, alinear la estantería en sentido perpendicular y horizontal y colgar las restantes paredes dorsales. Finalmente, se cuelgan las cartelas a la altura deseada a la izquierda y derecha (para el ángulo interior de 90° con una cartela para cremallera angular) y se coloca encima la balda.

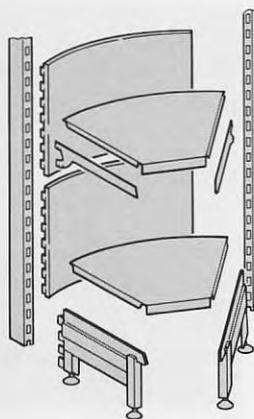


Abb. 1
Fig. 1
Croquis 1

Abb. 1 = Innenecke und
Abb. 2 = Innenecke 90°
Abb. 3 = Außenecke 90°

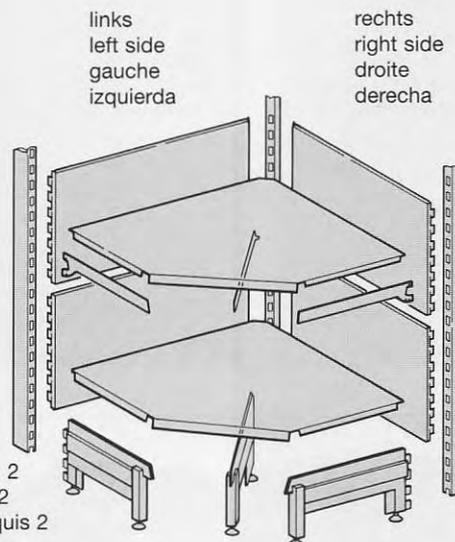


Abb. 2
Fig. 2
Croquis 2

Fig. 1 Internal corner round
Fig. 2 Internal corner 90°
Fig. 3 External corner 90°

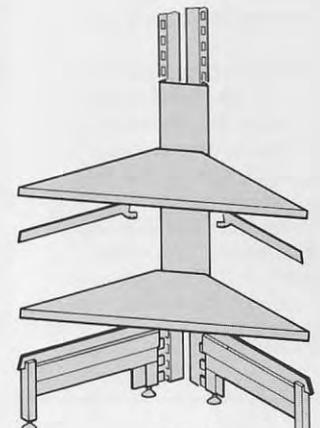


Abb. 3
Fig. 3
Croquis 3

Croquis 1 = angle intérieur rond
Croquis 2 = angle intérieur 90°
Croquis 3 = angle intérieur 90°

Fig. 1 = ángulo interior redondo
Fig. 2 = ángulo interior de 90°
Fig. 3 = ángulo exterior de 90°

Blenden in Metall und Holz

Den Blendenträger (a) in die Säulen vom Regal einhängen (pro Säule ist ein Blendenträger erforderlich). Die Blende (b) seitlich auf das Vorderstück vom Blendenträger aufschieben. Den Abdeckboden (c) in die Blendenträger einlegen.

Metal and wooden fascias

Fit a fascia bracket (a) into the upright, for each upright one. Push the fascia (b) sideways upon the bracket front. Put the soffit (c) on the fascia brackets.

Bandeaux de métal et de bois

Accrocher le support de bandeau (a) dans les colonnes de l'étagère (il faut un support de bandeau par colonne). Glisser par le côté le bandeau (b) sur le devant du support de bandeau. Placer la tablette de couverture (c) dans le support de bandeau.

Pantallas en metal y madera

Colgar el portapantallas (a) en las cremalleras de la estantería (por cremallera hace falta un portapantallas). Empujar la pantalla (b) lateralmente sobre la pieza delantera del portapantallas. Colocar la balda de cubrición (c) en los portapantallas.

Wichtig:

Die Blende nicht ohne Abdeckboden montieren. Bei aneinanderggebauten Blenden werden diese, durch den beigefügten Clip, an der hinteren Abkantung der Blende (Lochung) zusammengefügt. Auf die verschiebbaren Haltebügel (d) ist die Beleuchtung aufzulegen. Der Blendenträger für die Holzblende (e) wird von hinten an die Holzblende angeschraubt (siehe Abb. 2)

Important note:

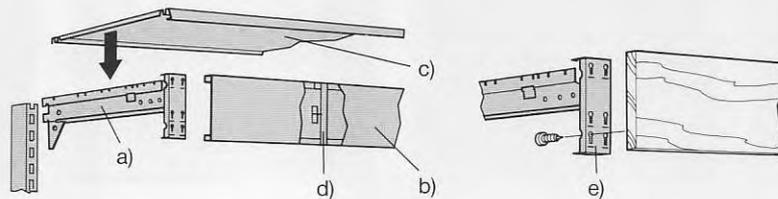
Don't use the fascia without soffit! Adjacent fascias have to be joined by means of the clip at the hole on the back edges. The sliding support (d) is intended to hold a lighting unit. Wooden fascias have to be screwed on, see fig. 2, detail (e).

Important:

Ne jamais monter le bandeau sans tablette de couverture. Pour les bandeaux montés à la suite les uns des autres, ceux-ci sont assemblés sur le chant arrière du bandeau (perforation) à l'aide du clip joint. Poser l'éclairage sur l'étrier mobile (d). Le support de bandeau de bois (e) est vissé par derrière au bandeau de bois (voir croquis 2).

Importante:

No montar la pantalla sin balda de cubrición. En las pantallas adosadas, éstas se deben unir mediante el clip que se adjunta en el borde posterior de la pantalla (taladro). La luz debe colocarse sobre el estribo de sujeción (d) desplazable. El portapantallas para la pantalla de madera (e) se debe atornillar por detrás en la pantalla de madera (ver fig. 2).

**Blende für die Innenecke, rund**

Die Blendenträger links und rechts in die Säulen einhängen. Beim Blendenträger für die mittlere Säule vorderes Auszugsteil entfernen. Blende seitlich auf den linken und rechten Blendenträger aufschieben. Die Abdeckböden (2 Stück) links und rechts auf die Blendenträger auflegen.

Fascia, internal corner round

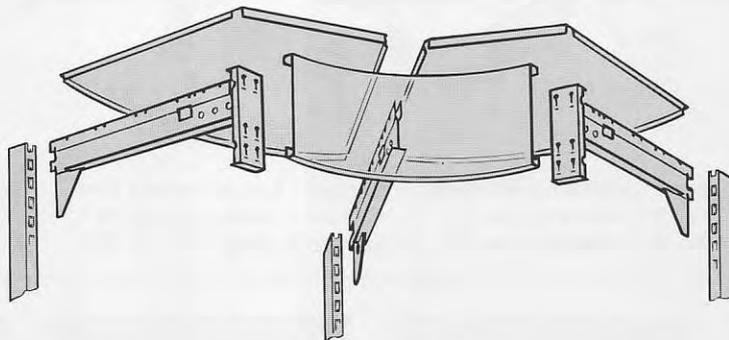
Fit the left and the right fascia bracket into the uprights. For the upright in the middle remove the extractable front part. Mount the fascia pushing on both sides onto the brackets. Then put the two parts of the soffit on the fascia brackets.

Bandeau pour angle intérieur rond

Accrocher les supports de bandeau à gauche et à droite dans les colonnes. Enlever la glissière avant du support de bandeau de la colonne du milieu. Glisser latéralement le bandeau sur les supports de bandeau de gauche et de droite. Placer les deux tablettes de couverture à gauche et à droite sur les supports de bandeau.

Pantalla para el ángulo interior, redondo

Colgar el portapantallas a la izquierda y derecha en las cremalleras. En el portapantallas retirar la pieza corredera delantera para la cremallera central. Empujar la pantalla lateralmente sobre el portapantallas izquierdo y derecho. Colocar sobre los portapantallas las baldas de cubrición (2 unidades) izquierda y derecha.



Blende für die Innenecke 90°

Die Blendenträger links und rechts in die Säulen einhängen. Danach das Sitzteil für den Abdeckboden in die Ecksäule einhängen. Die Blende auf die Blendenträger aufschieben und den Abdeckboden auflegen.

Fascia, internal corner 90°

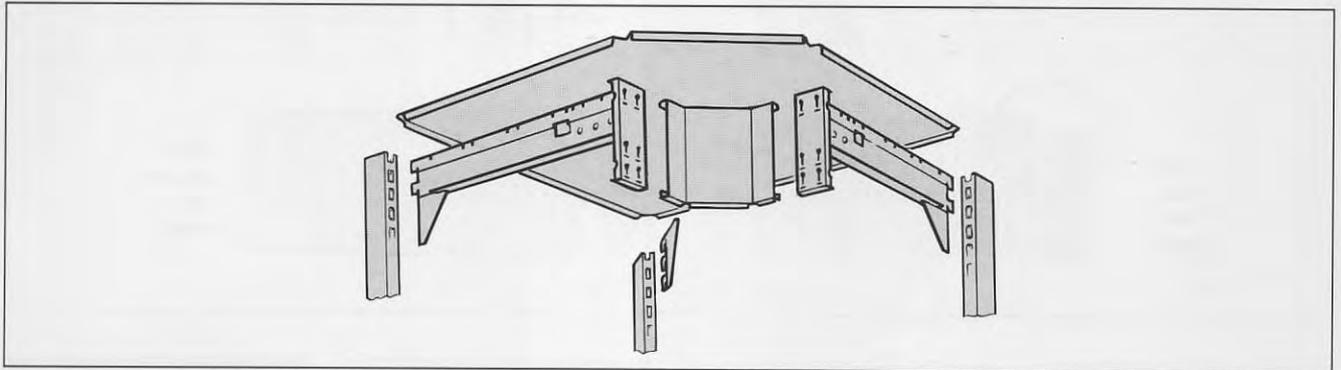
Fit the left and the right fascia bracket into the uprights and the supporting piece into the corner upright. Mount the fascia pushing on both sides onto the brackets and put the soffit on.

Bandeau pour angle intérieur de 90°

Accrocher les supports de bandeau à gauche et à droite dans les colonnes. Puis accrocher dans la colonne d'angle le support de tablette de couverture. Glisser le bandeau sur les supports de bandeau et mettre en place la tablette de couverture.

Pantalla para el ángulo interior de 90°

Colgar en las cremalleras los portapantallas a la izquierda y derecha. A continuación, colgar la pieza de soporte para la balda de cubrición en la cremallera angular. Desplazar la pantalla sobre el portapantallas y colocar encima la balda de cubrición.



Blende für die Außenecke 90°

Die Blendenträger links und rechts in die Säulen vom Regal einhängen. Die Blende für Außenecke seitlich auf die Blendenträger aufschieben. Den Abdeckboden für die Außenecke auflegen.

Fascia, external corner 90°

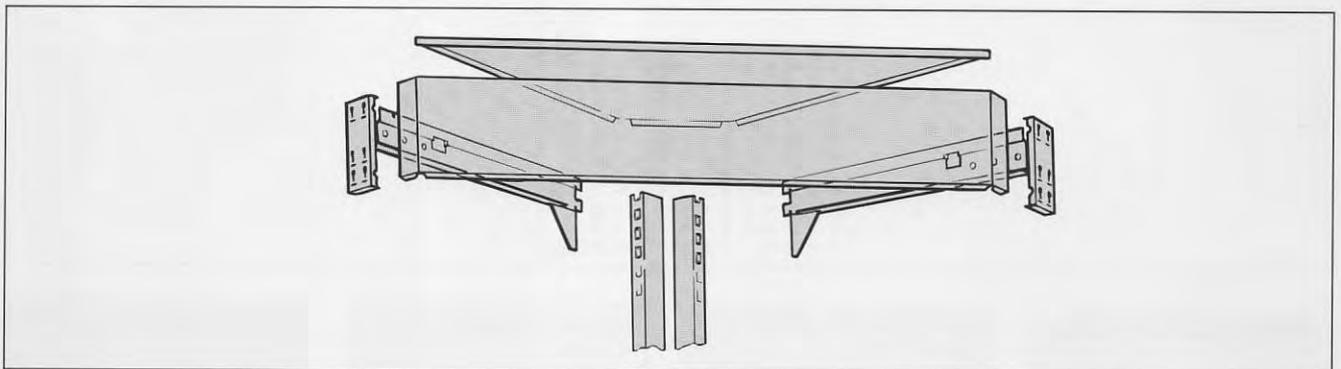
Fit the left and the right fascia bracket into the uprights. Mount the fascia pushing on both sides onto the brackets and put the soffit on.

Bandeau pour angle extérieur de 90°

Accrocher les supports de bandeau à gauche et à droite dans les colonnes de l'étagère. Glisser latéralement le bandeau de l'angle extérieur sur les supports de bandeau. Placer la tablette de couverture pour l'angle extérieur.

Pantalla para el ángulo exterior de 90°

Colgar los portapantallas a la izquierda y derecha en las cremalleras de la estantería. Desplazar la pantalla para el ángulo exterior sobre el portapantallas. Colocar la balda de cubrición para el ángulo exterior.



Wandmontage

Zuerst nur eine Schiene befestigen: die Wandschiene senkrecht anlegen (Wasserwaage), die Löcher anzeichnen, bohren, Dübel einsetzen und anschrauben (Dübel S6, 5er Holzschrauben). Die Rückwand mit der zweiten Schiene in die bereits montierte Wandschiene einhängen und die Löcher anzeichnen. Bohren, Dübel einsetzen und die zweite Wandschiene anschrauben.

Wall fixing

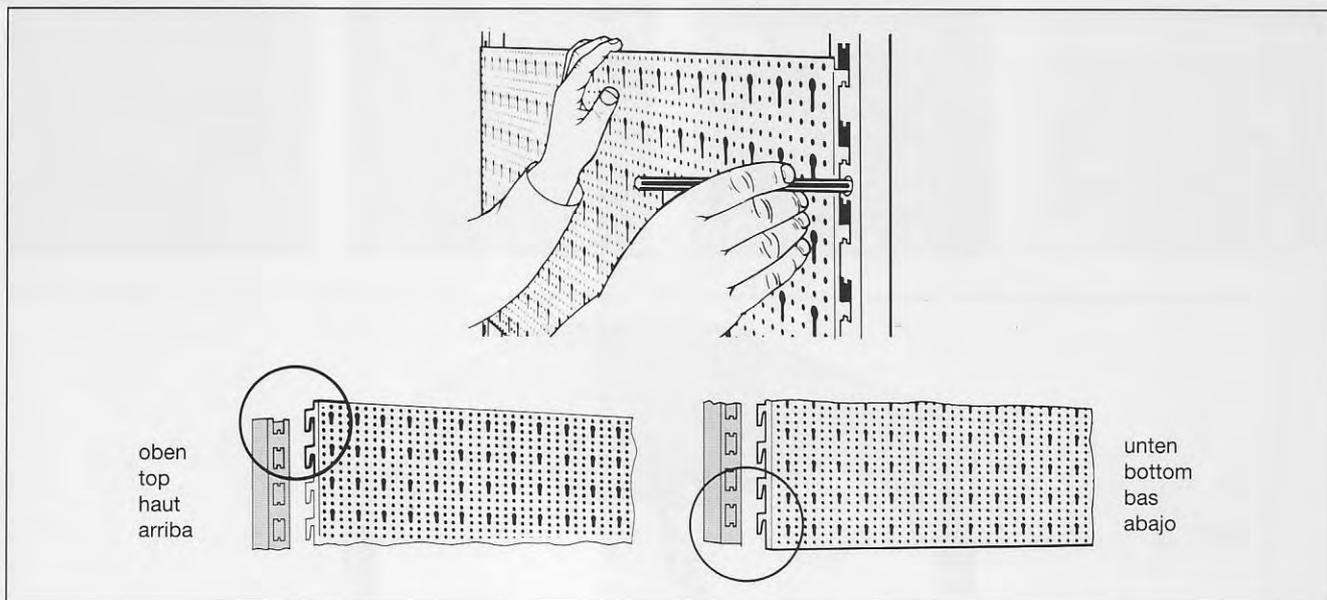
First of all mount only one wall upright. Hold the upright onto the wall and adjust it vertically by means of a libelle. Mark the holes, drill the holes (6 mm), insert the wall plugs, and fix the wood screws (5 mm). Take the second wall upright, adjust it by means of a back panel, mark the holes, and so on.

Montage mural

Ne fixer d'abord qu'une crémaillère: placer verticalement la crémaillère murale (utiliser un niveau), marquer les trous, les percer, mettre des chevilles et visser (chevilles S6, vis de bois de 5). Accrocher le panneau de fond avec la seconde crémaillère murale dans la crémaillère murale déjà montée et marquer les trous. Les percer, mettre des chevilles et visser la seconde crémaillère murale.

Montaje de pared

Primero afianzar solamente un riel: colocar el riel de pared verticalmente (nivel de burbuja), señalar los taladros, taladrar, colocar los tacos y atornillar (tacos S6, tornillos para madera del 5). Colgar la pared dorsal con el segundo riel en el riel de pared ya montado y marcar los taladros. Taladrar, colocar los tacos y atornillar el segundo riel de pared.



Achtung!

Die Wandschienen so weit wie möglich auseinander-rücken!
Die Einhängung der Rückwand sollte jeweils an der Stanzlochung-Innenseite der Wandschienen erfolgen, damit Platz für weitere Einhängungen gewährleistet ist (siehe Detail).

Attention !

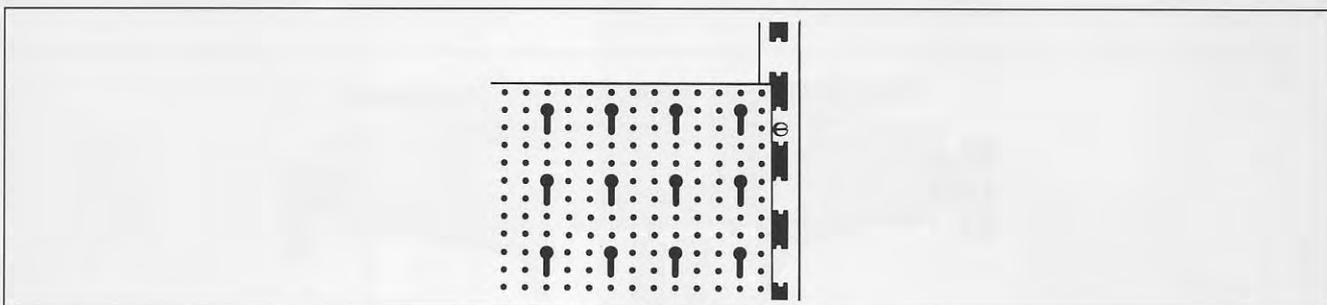
The distance between two uprights must be the maximum possible distance. As the drawing shows, the panel is left-hand adjusted in the slots, so the right-hand side of the H-slots are free for the adjacent panel.

Attention!

Eloigner le plus possible l'une de l'autres les crémaillères murales!
L'accrochage du panneau de fond doit toujours s'effectuer du côté intérieur des estampages des crémaillères murales afin de laisser la place pour d'autres accrochages (voir détail).

Atención!

Distanciar lo más posible los rieles de pared.
La suspensión de la pared debe realizarse en la parte interior de los agujeros de los rieles de pared para garantizar de este modo espacio para más suspensiones (ver detalle).



Anbringen der Halter

Den Halter mit Schraube und Sperrzahnmutter direkt von vorn in das Schlüssel-loch einführen und mit dem Schraubenzieher anziehen.

Mounting the presentation holders

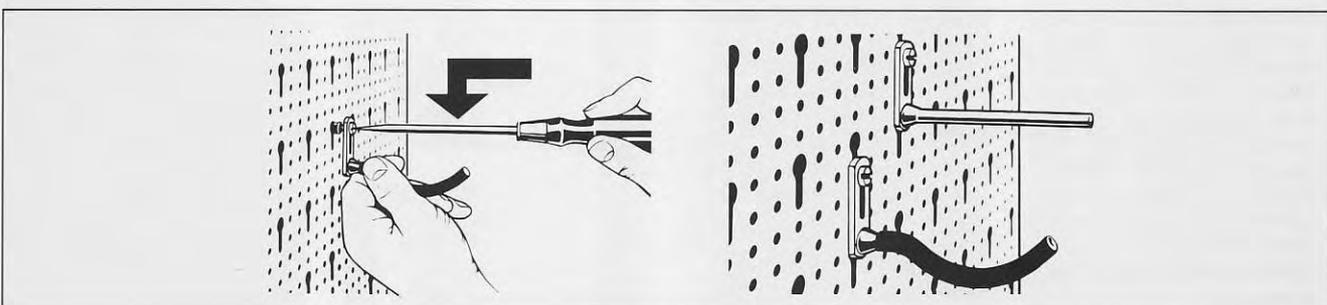
Take a holder, introduce the screw, put the locking nut a few turns on the screw, insert it into a key-hole of the back panel and tighten by means of a screw driver. (You don't need access from the back side).

Mise en place des crochets

Glisser directement par devant le crochet avec la vis et l'écrou du cliquet dans le trou en forme de clé de serrure et visser avec le tournevis.

Colocación de los soportes

Introducir el soporte con el tornillo y la tuerca autotrabante directamente por la parte de delante en el ojo de la cerradura y apretar con el atornillador



Fachboden-Unterteilung, Kunststoff

Die Abteileiste in die vordere und hintere Fachbodennut (siehe Detail) einstecken. Erforderliche Anzahl von Trennscheiben (mit oder ohne Verzahnung) oder Querscheiben einsetzen.

Wichtig:

Ober- und Unterseite der Trennscheibe beachten.

Subdividing shelves (with plastic dividing strips)

Fit a border strip into the back groove of the shelf and another into the front groove, (see detail). Insert then the desired number of divider strips. Use either divider strips without toothing, or with toothing for subdivisions.

Note: Take into consideration that the divider strips have different top and bottom edges.

Subdivision des tablettes, plastique

Placer le liston pour séparations dans la rainure avant et arrière de la tablette (voir détail). Utiliser le nombre nécessaire de séparations (crantées ou non) ou de plaquettes transversales.

Important:

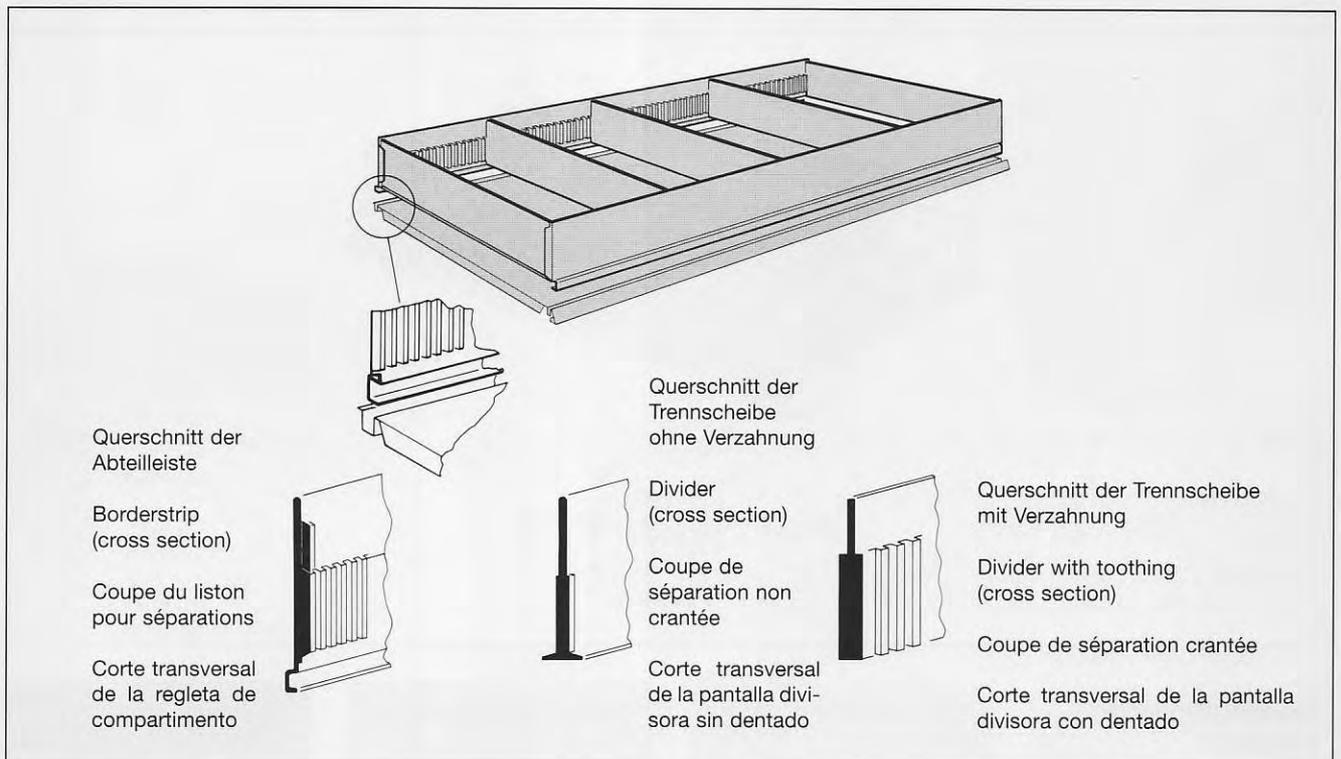
La séparation a un haut et un bas.

Subdivisión de las baldas, plástico

Introducir la regleta de compartimento en la ranura delantera y trasera de la balda (ver detalle). Introducir el número deseado de pantallas divisoras (con sin dentado) o de pantallas transversales.

Importante:

Prestar atención a la parte superior e inferior de la pantalla divisora.



Abteigitter und Trenngitter

Die Abteigitter in die vordere und hintere Fachbodennut einstecken. Danach die benötigte Anzahl von Trenngitter in die Abteigitter einhängen (siehe Detail).

Wichtig:

Bei den Abteigittern H 17 muß die Zwischenstrebe immer zum Fachbodeninnenteil zeigen.

Subdividing shelves (with dividing grills)

Fit a border grill into the back groove of the shelf and an other into the front groove, (see detail). Insert then the desired number of divider grills.

Note:

Place the border strips H 17 in such manner that the central wire is inside of the shelf.

Grille de subdivision et grille de séparation

Glisser la grille de subdivision dans la rainure avant et arrière de la tablette. Puis accrocher le nombre nécessaire de séparations dans la grille de subdivision (voir détail).

Important:

Pour les grilles de subdivision H17, le contrefort intermédiaire doit toujours être tourné vers l'intérieur de la tablette.

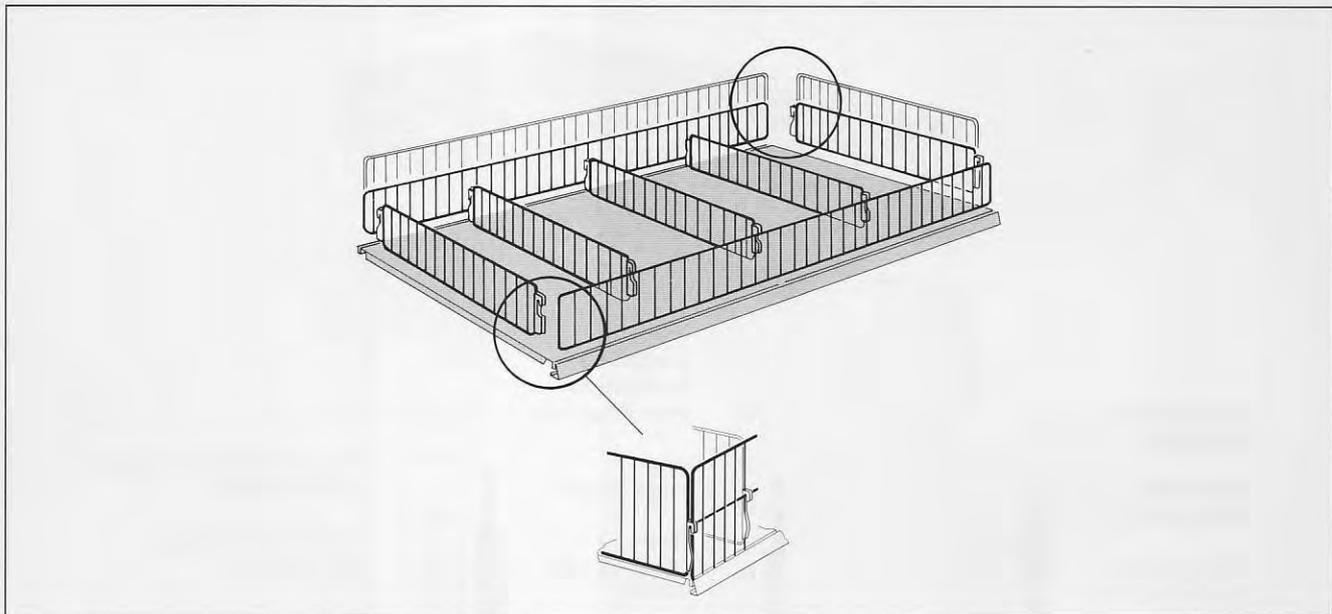
Rejilla separadora y rejilla divisora

Introducir la rejilla separadora en la ranura delantera y trasera de la balda.

A continuación, colgar el número necesario de rejillas divisoras en la rejilla separadora (ver detalle).

Importante:

En las rejillas separadoras H 17 el tirante soporte intermedio tiene que apuntar siempre hacia la parte interior de la balda.



Gondelstirnseiten-Rahmen

1seitig

Die Verbindungsrohre mit den Säulen für Gondelstirnseiten-Rahmen zusammenstecken. Den kompletten Rahmen durch Verstellen der Fußteiler auf Säulenoberkante ausrichten und anschrauben. Die Rückwände von unten beginnend in die Säulen einhängen und Deckkappen einstecken (siehe Detail).

2seitig

Die Verbindungsrohre mit den Säulen für Gondelstirnseiten-Rahmen zusammenstecken. Dann die inneren Rückwände einhängen. Den kompletten Rahmen, mit innenseitig eingehängten Rückwänden, durch Verstellen der Fußteiler auf Säulenoberkante ausrichten, bohren und verschrauben. Anschließend die äußeren Rückwände einhängen.

Gondola end shelving frame

single-sided:

Join the connection rods and the uprights together to form a frame. Adjust this frame by means of the foot disks to the height of the stand upright and fasten with the screws. Fit the back panels onto the frame uprights, beginning at the bottom. Finally insert the top caps.

double-sided:

Join the connection rods and the uprights together to form a frame. Place the back panels inside. Adjust this frame by means of the foot disks to the height of the stand upright. Drill the holes as shown in fig. 1 and fasten with the screws. Place after that the external back panels.

Cadre en bout de gondole

D'un côté

Assembler l'entretoise aux colonnes pour cadre en bout de gondole. Ajuster le cadre complet en réglant les vérins réglables sur l'arête de la colonne et visser. Accrocher les panneaux de fond en commençant par le bas et enfoncer les embouts (voir détail).

Deux côtés

Assembler les entretoises avec les colonnes pour cadre en bout de gondole. Accrocher ensuite les panneaux de fond intérieurs. Ajuster le cadre complet avec les panneaux de fond accrochés à l'intérieur en réglant les vérins réglables sur l'arête de la colonne, percer et visser. Accrocher ensuite les panneaux de fond extérieurs.

Marco de la parte frontal de la góndola

De 1 cara

Empalmar los tubos de unión con las cremalleras para el marco de la parte frontal de la góndola. Alinear con el borde superior de la cremallera el marco completo reajustando los platillos de pie. Colgar las paredes dorsales en las cremalleras comenzando por abajo y colocar las caperuzas de cubrición (ver detalle).

De 2 caras

Empalmar los tubos de unión con las cremalleras para el marco de la parte frontal de la góndola. a continuación, colgar las paredes dorsales internas. Alinear con el borde superior de la cremallera el marco completo, con las paredes dorsales colgadas en la parte interior, reajustando los platillos de pie, taladrar y atornillar. A continuación, colgar las paredes dorsales exteriores.

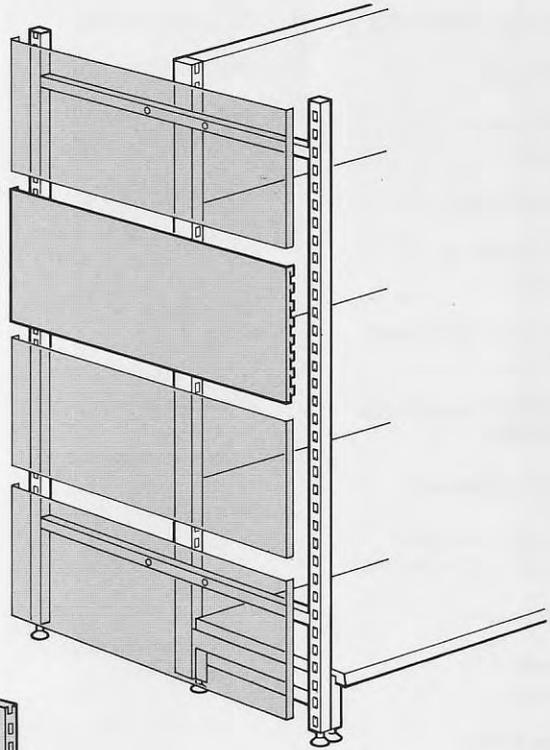
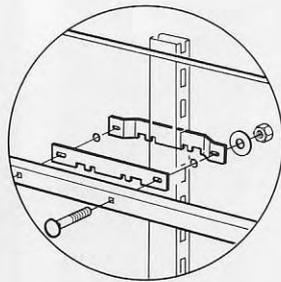
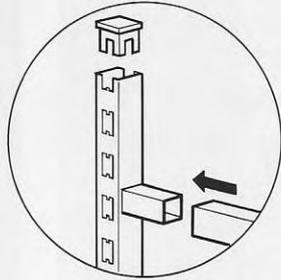
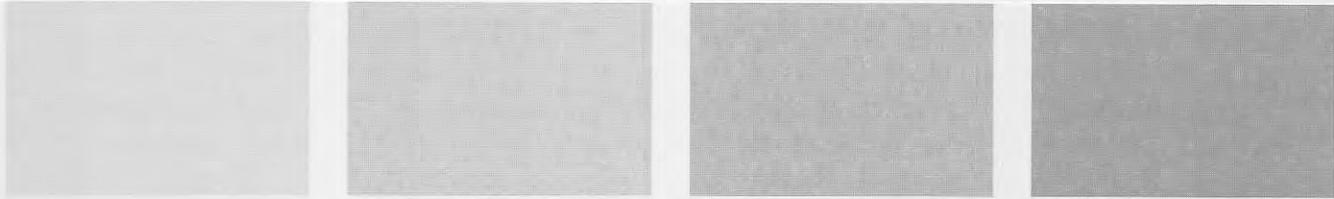


Abb.2
Fig. 2
Croquis 2

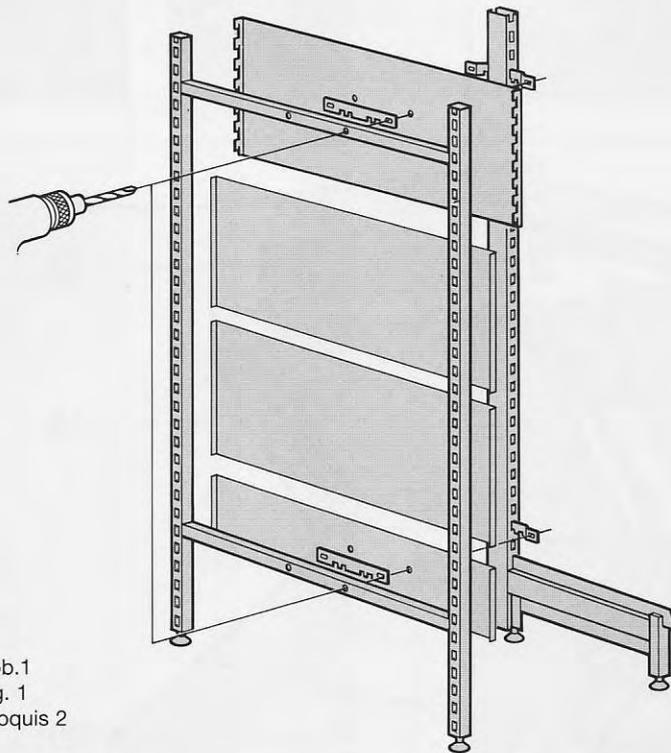


Abb.1
Fig. 1
Croquis 2